

Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Fejn u kif>Spejjeż

Fil-qasam tal-gustizzja ċivili, il-proċedimenti pendenti mibdija fi tmiem il-perjodu ta' tranżizzjoni se jkomplu skont il-liġi tal-UE. Il-Portal tal-e-Gustizzja, abbażi tal-ftehim reciproku mar-Renju Unit, se jżomm l-informazzjoni rilevanti marbuta mar-Renju Unit sa tmiem l-2024.

Spejjeż

L-Irlanda ta' fuq

Din il-pagna tipprovdi informazzjoni indikattiva dwar l-ispejjeż tal-gustizzja fl-Irlanda ta' Fuq.

Qafas regolatorju li jirregola d-drittijiet tal-professjonijiet legali

Hemm tariffi tal-ispejjeż sew fil-qorti tal-kontea (*County Court*) kif ukoll fil-Court of Judicature – xi whud minnhom jinkludu d-drittijiet professjonali.

Hemm kopja tal-leġiżlazzjoni li tfigħi l-iskala preżenti tal-ispejjeż għall-country court f'dan l-indirizz

Uffiċċju tar-Renju Unit għal Informazzjoni dwar is-Settur Pubbliku. L-iskala tal-ispejjeż fejn tidhol il-High Court mhumiex disponibbli fuq l-internet. Dawn l-iskali japplikaw biss f'ċerti każi u f'ċerti ċirkustanzi - mhumiex applikabbli fil-każijiet kollha.

F'ċerti każijiet, It-Taxing Master jista' wkoll jagħmel evalwazzjoni tal-ispejjeż legali: pereżempju fi proċedimenti dwar divorzju jew serħan anċillari. Dawn ikunu jinkludu d-drittijiet professjonali tal-professjonisti legali.

Il-Kummissjoni tas-Servizzi Legali tal-Irlanda ta' Fuq tistabilixxi rati fissi għal każijiet ta' kustodja tat-tfal fejn tkun tinthieġ l-assistenza legali, rregolati mill-leġiżlazzjoni dwar it-Tfal tal-Irlanda ta' Fuq (Children (Northern Ireland) Order) tal-1995.

Il-proċedimenti li jsiru quddiem il-Qorti tal-Familja (Family Proceedings Court) u li jkunu ffinanzjati skont l-iskema ABWOR (**assistenza permezz ta' rappreżentazzjoni**) jiġu evalwati jew bis-sieġha jew b'rata fissa (komposta).

Il-proċedimenti fiċ-Ċentru ta' Assistenza tal-Familja (Family Care Centre) li jingħataw ċertifikat skont l-Artikolu 3 tal-**Assistenza Legali** (Leġiżlazzjoni tal-Irlanda ta' Fuq dwar Drittijiet ta' Solicitors u Avukati f'Proċediment tal-Qorti tal-Kontea) Remuneration of Solicitors and Counsel in County Court Proceeding) **Order** (Northern Ireland) tal-1981 - huma evalwati u mħallsa fuq bażi ta' dritt standard. Fejn ma jingħataw ċertifikat skont l-Artikolu 3, il-każijiet jiġu evalwati u mħallsa bis-sieġha sa limiti stabbiliti, speċifikati fl-Artikolu 2 tal-Ordni.

Il-proċedimenti rigward separazzjoni u rigward manteniment fil-Qorti tal-Magistrati ffinanzjati skont l-iskema ABWOR huma wkoll evalwati u mħallsa fuq bażi ta' miżata fissa.

Solicitors

Il-websajt tas-**Kamra tal-Avukati tal-Irlanda ta' Fuq** tista' tkun utli biex tgħinek issib solicitor, iżda l-Kamra tal-Avukati ma żżomx informazzjoni dwar l-ispejjeż ta' rappreżentanti legali peress li dan ikun jiddependi fuq hafna fatturi li jkunu partikolari għal kull każ individwali.

Baristers

Il-websajt tal-**Librerija tal-Avukati tal-Irlanda ta' Fuq** tista' tkun utli biex tgħinek issib barrister, iżda l-Kamra tal-Avukati ma żżomx informazzjoni dwar l-ispejjeż ta' rappreżentanti legali peress li dan ikun jiddependi fuq hafna fatturi li jkunu partikolari għal kull każ individwali.

Spejjeż fissi

Spejjeż fissi fi proċedimenti ċivili

Spejjeż fissi għall-partijiet fi proċedimenti ċivili

L-ispejjeż fissi fil-**kawżi kostituzzjonali** jiddependu fuq fejn ikunu indew il-proċedimenti, u jiġu mħallsa skont it-tariffi stabbiliti mill-qorti ta' dak il-livell. Id-drittijiet attwali tal-qorti jinsabu fuq il-websajt: [Northern Ireland Court and Tribunals Service](#).

Dan **ma jinkludix** l-ispejjeż għar-**rappreżentanza legali**.

Hemm ukoll drittijiet tal-qorti marbuta mal-kawżi kostituzzjonali li jiġu rrinvijati lis-**Supreme Court tar-Renju Unit** u li jinsabu fil-websajt: [UK Supreme Court fees](#)

L-istadju tal-proċediment ċivili fejn iridu jithallsu l-ispejjeż fissi għall-partijiet

L-ispejjeż tal-Qorti normalment jithallsu meta jibda' l-każ, iżda jista' jkun hemm drittijiet oħra għal proċessi anċillari waqt li tkun għadha għaddeja kawża: pereżempju, fil-każ ta' rikorsi interlokutorji, seduti ta' evalwazzjoni, u l-bqija.

Irid isir ftehim dwar l-ispejjeż legali ta' persuna li ma tkunx qed tirċievi l-assistenza legali bejn l-individwu u r-rappreżentant legali tiegħu jew tagħha.

Spejjeż fissi fi proċedimenti kriminali

Spejjeż fissi għall-partijiet fi proċedimenti kriminali

Fi proċedimenti kriminali, akkużat li jkun qed jirċievi l-għajjuna legali ma jhallas l-ebda spejjeż. Irid isir ftehim dwar l-ispejjeż legali ta' persuna li ma tkunx qed tirċievi l-għajjuna legali bejn l-individwu u r-rappreżentant legali tiegħu jew tagħha.

L-istadju tal-proċediment kriminali fejn iridu jithallsu l-ispejjeż fissi

L-ispejjeż għal partijiet ċivili, bħal ma huma spejjeż tax-xhieda, u spejjeż tal-esperti, normalment jithallsu ma' tmiem il-każ. Madankollu, dawn l-ispejjeż mhumiex spejjeż fissi u jistgħu jvarjaw skont in-natura tal-każ.

Spejjeż fissi fi proċedimenti kostituzzjonali

Spejjeż fissi għall-partijiet fi proċedimenti kostituzzjonali

L-ispejjeż fissi f'**kawżi kostituzzjonali** jiddependu skont fejn ikunu bdew il-proċedimenti, u jiġu mħallsa skont ir-rati stabbiliti mill-qorti ta' dak il-livell. Wiehekk jista' jara l-miżati preżenti tal-qorti f'dan l-indirizz [Servizz tal-Qorti tal-Irlanda ta' Fuq](#).

Dan **ma jinkludix** l-ispejjeż tar-**rappreżentazzjoni legali**.

Hemm ukoll drittijiet tal-qorti assoċjati ma' kawżi kostituzzjonali li jintbagħtu lill-**House of Lords**, kif ukoll lill-**Qorti Suprema** il-ġdida tar-Renju Unit. Id-drittijiet tagħhom għadhom qed jiġu żviluppati.

L-istadju tal-proċediment kostituzzjonali fejn iridu jithallsu l-ispejjeż fissi

L-ispejjeż tal-Qorti normalment jithallsu meta jibda' l-każ, iżda jista' jkun hemm drittijiet oħra għal proċessi anċillari waqt li tkun għadha għaddeja kawża: pereżempju, fil-każ ta' rikorsi interlokutorji, seduti ta' evalwazzjoni, u l-bqija.

Irid isir ftehim dwar l-ispejjeż legali ta' persuna li ma tkunx qed tirċievi l-assistenza legali bejn l-individwu u r-rappreżentant legali tiegħu jew tagħha.

Informazzjoni li għandha tiġi pprovduta minn qabel mir-rappreżentanti legali

Drittijiet u obbligi tal-partijiet

Is-solicitors huma obbligati li jindikaw l-ispejjeż li l-partijiet jistgħu jeħlu. Madankollu, peress li dan ikun jiddependi fuq il-progress u l-iżvilup ta' kawża, jista' ma jkunx possibbli li tingħata evalwazzjoni preċiża malli jibdw il-proċedimenti.

Sorsi tal-ispejjeż

Fejn nista' nsib informazzjoni dwar is-sorsi tal-ispejjeż fl-Irlanda ta' Fuq?

Wieħed jista' jara l-miżati preżenti tal-qorti f'dan l-indirizz [Servizz tal-Qorti tal-Irlanda ta' Fuq](#).

Il-websajts tal-[Kamra tal-Avukati tal-Irlanda ta' Fuq](#) u tal-[Librerija tal-Avukati tal-Irlanda ta' Fuq](#) jistgħu jkunu ta' għajnuna biex wieħed isib rappreżentant legali iżda ma jinkludux informazzjoni dwar l-ispejjeż tar-rappreżentazzjoni legali peress li dan ikun jiddependi fuq il-każ u fuq jekk il-partijiet ikollhomx dritt għall-assistenza legali.

B'liema ilsna nista' nikseb informazzjoni dwar is-sorsi tal-ispejjeż fl-Irlanda ta' Fuq?

Tista' tikseb informazzjoni dwar l-ispejjeż tal-qrati bl-Ingliš hawnhekk: [Servizz ta' Qorti tal-Irlanda ta' Fuq](#). Din l-informazzjoni tista' tiġi tradotta f'firxa wiesgħa ta' lingwi wara li ssir talba għal dan il-għan.

Fejn nista' nsib informazzjoni dwar il-medjazzjoni?

L-informazzjoni tista' tinkiseb fil-websajt tan-[Servizz tal-Qorti tal-Irlanda ta' Fuq](#).

Hemm ukoll aktar tagħrif fil-websajt tal-[Kamra tal-Avukati tal-Irlanda ta' Fuq](#).

Fejn nista' nsib informazzjoni addizzjonali dwar l-ispejjeż?

Sit elettroniku disponibbli dwar informazzjoni dwar l-ispejjeż

Is-[Servizz tal-Qorti tal-Irlanda ta' Fuq](#) jelenka d-drittijiet kollha tal-qorti.

Fejn nista' nsib informazzjoni dwar it-tul ta' żmien medju li jieħdu l-proċeduri differenti?

Wieħed jista' jara informazzjoni statistika dwar ix-xogħol tal-qorti f'dan l-indirizz [Servizz tal-Qorti tal-Irlanda ta' Fuq](#).

Fejn nista' nsib informazzjoni dwar l-ispejjeż totali medju għal xi proċediment partikolari?

Ma hemm l-ebda sors magħruf għal din l-informazzjoni.

Hemm hemm skala ta' spejjeż disponibbli sew għall-proċedimenti fil-Qorti tal-Kontea kif ukoll fil-Qorti Għolja. Madankollu, dawn huma biss gwida u m'għandhomx jittieħdu bħala definittivi, peress li ma japplikawx f'kull każ. Barra minn dan, huma japplikaw biss għal proċedimenti fi hdan dak il-livell speċifiku tal-qorti.

L-iskali preżenti għall-Qorti tal-Kontea jistgħu jiġu kkonsultati fil-websajt tal-[Uffiċċju ta' Informazzjoni dwar is-Settur Pubbliku](#).

L-iskala tal-ispejjeż fejn tidhol il-Qorti Għolja mhumieks disponibbli fuq l-internet.

Taxxa fuq il-Valur Miżjud

Kif inhi pprovduta din l-informazzjoni?

Il-VAT bir-rata xierqa tista' tiġi rkuprata fejn jidhlu spejjeż, drittijiet u ħlasijiet fi hdan it-tifsira tal-Value Added Tax Act (Att dwar it-Taxxa tal-Valur Miżjud)

1983. Id-dettalji tal-miżati tal-qorti jistgħu jiġu kkonsultati fin-[Servizz tal-Qorti tal-Irlanda ta' Fuq](#) li juri l-ispejjeż tal-qorti mingħajr il-VAT.

Għajnuna Legali

Limitu applikabbli għad-dhul fil-qasam tal-gustizzja ċivili

Il-benefiċċju tal-għajnuna legali normalment jingħata lill-individwi li jkollhom dhul annwali disponibbli ta' mhux aktar minn £9937, ħlief fil-każ ta' offiżi personali fejn dan il-limitu hu ta' £10955. F-numru żgħir ta' proċedimenti pubbliċi tal-ligi tal-familja dwar il-kustodja tat-tfal, il-benefiċċju tal-għajnuna legali jingħata mingħajr ma jsir riferiment għad-dhul tal-individwu; dawn huma magħrufa bħala proċedimenti speċjali għal ordnijiet dwar tfal (special **Children Order proceedings**). Għal aktar informazzjoni kkonsulta l-websajt: [Northern Ireland Courts and Tribunals Service](#).

Limitu applikabbli għad-dhul fil-qasam tal-gustizzja kriminali għall-akkużati

Ma hemm l-ebda limitu fiss ta' dhul biex tingħata l-għajnuna legali lill akkużati fl-Irlanda ta' Fuq. L-imħallief jagħti l-għajnuna legali lill akkużat meta hu jew hi jkunu sodisfatti li l-akkużat ma jkollux mezz biżżejjed biex iħallas għal rappreżentanza legali.

Limitu applikabbli għad-dhul fil-qasam tal-gustizzja kriminali għall-vittmi

L-għajnuna legali mhux disponibbli għal vittmi fi hdan l-iskema ta' gustizzja kriminali.

Meta l-vittmi ta' atti kriminali jitolbu kumpens, ġeneralment ma tiġix involuta l-iskema ta' għajjnuna legali. Il-gvern stabbilixxa skema statutorja separata biex jikkompensa l-vittmi ta' atti kriminali; fl-Irlanda ta' Fuq din hija l-Criminal Injury Compensation Scheme (*l-iskema għal kumpens minħabba danni kriminali*). Taht din l-iskema, il-vittmi ma jkollhomx bżonn ta' pariri legali u rappreżentanza biex japplikaw għal kumpens. L-għajnuna dwar l-applikazzjonijiet hija disponibbli b'xejn minn [Appoġġ għall-Vittmi fl-Irlanda ta' Fuq](#) li hi ffinanzjata mill-gvern.

Tingħata għajnuna mhux ta' natura legali lill vittmi fis-sistema ta' gustizzja kriminali: pereżempju, il-websajt tan- [Servizz tal-Qorti tal-Irlanda ta' Fuq](#) tipprovdi informazzjoni kif ukoll "passigġata virtwali" għall-vittmi u għax-xhieda.

Barra minn dan, [Appoġġ għall-Vittmi fl-Irlanda ta' Fuq](#), organizzazzjoni ta' karità, toffri appoġġ emozzjonali, informazzjoni u għajnuna Prattika lill persuni li jkunu ġarrbu danni minħabba atti kriminali.

Kundizzjonijiet oħrajn sabiex tingħata l-għajnuna legali għall-akkużati

Sabiex ikunu jistgħu jirċievu għajnujna legali b'xejn għal rappreżentanza ta' difiża fl-Irlanda ta' Fuq, l-akkużati jridu jgħaddu minn żewġ testijiet. li ma jkollhomx mezz biżżejjed biex iħallsu għar-rappreżentanza tagħhom, u li jkun fl-interes tal-gustizzja li huma għandu jkollhom għajnuna legali b'xejn.

Proċedimenti tal-qorti mingħajr spejjeż

Is-[Servizz tal-Qorti tal-Irlanda ta' Fuq](#) għandu proċess jew politika li permezz tagħha d-drittijiet tal-qorti jkunu jistgħu jew jinħafu jew inkella jitqiesu bħala eżenti. Dan hu proċess ibbażat fuq test tal-mezzi u l-applikanti jridu japplikaw billi жуwaw formola stabbilita.

Il-proċedimenti fil-qorti huma b'xejn fejn jidhul akkużat li jkun ingħata għajnuna legali fi proċedimenti kriminali.

Kif intqal hawn fuq, l-għajnuna legali normalment tingħatalil individwu li jkollu dhul annwali disponibbli ta' mhux aktar minn £9957.

F'għadd żgħir ta' proċedimenti pubbliċi tal-ligi tal-familja fejn tidhol il-kustodja tat-tfal, l-għajnuna legali tingħata mingħajr referenza għad-dhul tal-individwu; dawn huma magħrufa bħala **proċedimenti ta' Children Order** speċjali.

L-ghoti jew it-tneħħija tal-ispejjeż hija kwistjoni ta' diskrezzjoni gudiżzarja.

Meta għandha l-parti li titief tħallas lill-parti li tirbaħ?

Id-deċiżjoni dwar l-ispejjeż hija fid-diskrezzjoni tal-qorti. Ir- **regoli tal-Court of Judicature tal-Irlanda ta' Fuq** u r-regoli tal-**qrati tal-kontea** (il-*County Courts* tal-Irlanda ta' Fuq) jipprovdu lill-qorti b'regoli dwar l-ispejjeż iżda dawn mhumieks disponibbli permezz ta' link fuq l-internet.

Drittijiet tal-esperti

In-numru tal-esperti huwa limitat bir-regoli tal-qorti – ir-Regoli tal-Court of Judicature tal-Irlanda ta' Fuq u r-Regoli tal-qrati tal-kontea (il-*County Courts* tal-Irlanda ta' Fuq). Ma hemm l-ebda spejjeż fissi jew skala tal-ispejjeż għall-esperti, minħabba li d-drittijiet jiddependu fuq it-tip ta' expert u n-natura tal-involvement tiegħu fil-proċedimenti.

Drittijiet tat-tradutturi u tal-interpreti

Generalment meta azzjoni ċivili jew tal-familja tkun iffinanzjata privatament, hija l-parti li tkun teħtieġ is-servizzi ta' interpretu dik li jkollha tagħmel l-arrangamenti għal interpretu u li tħallas l-ispejjeż għalih.

Madankollu, in-Northern Ireland Courts and Tribunals Service jagħmel l-arrangamenti għal interpretu u jiffinanzjah centralment meta parti f'kawża li ma tkunx titkellem bl-Ingliż tkun involuta fl-azzjonijiet segwenti: każ ta' żamma fil-kustodja, każ li jinvolvi l-ligi tal-familja dwar tfal jew każ ta' vjolenza domestika (inkluż żwieġ furzat).

Jekk il-każ ma jkunx kopert b'wieħed mill-kriterji ta' hawn fuq, xorta waħda jista' jiġi ffinanzjat interpretu jekk l-Imħallef jistabbilixxi li dan hu l-uniku mod kif il-parti fil-kawża tista' tifhem il-proċedimenti, u li mingħajr finanzjament pubbliku din ma tkunx kapaċi tiffinanzja interpretu privatament, jew jekk l-Imħallef jordna espressament li għandu jinħatar interpretu.

Meta n-Northern Ireland Courts and Tribunals service jagħmel arrangamenti għal interpretu u jħallas id-drittijiet tiegħu, dawn id-drittijiet għandhom ikunu stabbiliti fit-termini u l-kundizzjonijiet tal-ingaġġament tiegħu. Id-drittijiet jistgħu jvarjaw minn każ għal każ, skont kemm idum is-smigh, skont id-distanza u l-ħin meħtieġ biex l-interpretu jivvjaġġa sal-qorti u lura, u skont il-mezz tat-trasport li juża. It-termini u l-kundizzjonijiet huma applikati strettament għall-pretensjonijiet kollha biex jiġi żgurat li ma jkun hemm l-ebda flus żejjed.

Dokumenti relatati

[Kamra tal-Avukati tal-Irlanda ta' Fuq](#)

[Librerija tal-Avukati tal-Irlanda ta' Fuq](#)

[Uffiċċju tar-Renju Unit għal Informazzjoni dwar is-Settur Pubbliku](#)

[Informazzjoni dwar drittijiet tal-Qorti mis-Servizz tal-Qorti tal-Irlanda ta' Fuq](#)

[Servizz tal-Qorti tal-Irlanda ta' Fuq](#)

[Informazzjoni dwar il-Lista Kummercjali mis-Servizz tal-Qorti tal-Irlanda ta' Fuq](#)

[Appoġġ għall-Vittmi fl-Irlanda ta' Fuq](#)

[Informazzjoni dwar appoġġ għal Vittmu u XHieda mis-Servizz tal-Qorti tal-Irlanda ta' Fuq](#)

Dokumenti relatati

[Rapport tar-Renju Unit dwar l-Istudju dwar it-Trasparenza tal-ispejjeż](#)  (448 Kb) 

L-aħħar aġġornament: 26/06/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.